



Національний технічний університет України
«Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»
Факультет лінгвістики
Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови

Наукова робота за темою магістерської дисертації

ПО 6

Галузь знань 03 Гуманітарні науки
Спеціальність 035 Філологія

Курс	1
Семестр	1

Освітньо-професійна програма Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
Статус Обов'язковий (нормативний) освітній компонент
Форма навчання Денна

ECTS	4
Годин	120

Семестровий контроль Залік

Розподіл годин

Аудиторні години		Самостійна робота
Лекції	Практичні	
денна форма навчання		
18	36	66
один раз на два тижні	щотижня	

Гарант освітньої програми Оксана ТУРИШЕВА «24» 06 2020 р.
Завідувач кафедри Гелена ЛИСЕНКО «24» 06 2020 р.
Голова методичної комісії Світлана ІБРАГІМОВА «24» 06 2020 р.

Редакція від 24.06 2020 р.

Інформація про викладача

	Лекція	Практичні/лабораторні
ПІБ	Онуфрієнко Олена Петрівна	Лазебна Олена Анатоліївна
Посада	доцент	доцент
Вчене звання	доцент	доцент
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук	кандидат філологічних наук
Профіль викладача	http://intellect.kumk.kpi.ua/profile/ooop4	https://intellect.kpi.ua/profile/loa22
Google Scholar	https://scholar.google.com.ua/citations?user=kcl1TaoAAAAJ&hl	https://scholar.google.com.ua/citations?user=J-6K74gAAAAJ&hl
e-mail	kalitanewadd@gmail.com	o.a.lazebna@gmail.com
консультація		Понеділок 14.00 ауд. 717

Анотація навчальної дисципліни

Метою кредитного модуля «Наукова робота за темою магістерської дисертації» є формування у студентів здатності розв'язувати практичні проблеми, пов'язані з тематикою курсу, а саме:

- спілкуватися державною та іноземними мовами як усно, так і письмово (ЗК1);
- бути критичним і самокритичним (ЗК2);
- шукати, опрацьовувати та аналізувати інформації з різних джерел (ЗК3);
- виявляти, ставити та вирішувати проблеми (ЗК4);
- здатності до абстрактного мислення, аналізу та синтезу (ЗК7), використовувати інформаційні і комунікаційні технології під час написання магістерської дисертації (ЗК8);
- проводити науково-інноваційні дослідження на належному рівні (ЗК11);
- користуватися загальнонауковою та конкретно науковою (лінгвістичною і перекладознавчою) методологією як науковим підґрунтям виконання магістерської роботи (ФК1);
- здійснювати огляд та аналіз основних методологічних напрямів лінгвістики й перекладознавства (ФК2);
- володіти основними методами, застосовуваними на емпіричному й теоретичному рівнях дослідження у лінгвістиці й перекладознавств (ФК3);
- формулювати об'єкт, предмет, мету та завдання дослідження, його актуальність і новизну, теоретичне і практичне значення (ФК9);
- реалізувати процедури та етапи магістерського дослідження, розкриваючи сутності їхнього проведення (ФК9);
- застосовувати теоретичні знання з перекладознавства, зокрема про специфіку окремих видів і типів перекладу, перекладацькі стратегії, методи для провадження ефективної професійної діяльності.

Силабус кредитного модуля «Наукова робота за темою магістерської дисертації» розроблений на основі принципу систематичності та послідовності, що пов'язано як з організацією вивчення навчального матеріалу кредитного модуля, так і з системою дій студентів щодо його засвоєння, що дозволяє передбачити необхідні навчальні завдання та види діяльності, які потрібні студентам для досягнення очікуваних результатів навчання, а потім спрямувати здобутий досвід таким чином, щоб максимально збільшити можливості студентів у досягненні бажаних результатів. Зазначений принцип слугує основою для вибору відповідних методів та форм, базованої на особистісно-орієнтованому підході, що дозволяє створити сприятливі умови для розвитку особистості студента та його автономності.

Силабус побудований таким чином, що для виконання кожного наступного завдання студентам необхідно застосовувати навички та знання, отримані у попередньому. Фінальним завданням є написання залікової контрольної роботи, для виконання якої студенти використовують правила та практичні навички, отримані під час виконання всіх видів завдань та активної участі на практичних заняттях.

Навчання здійснюється на основі студентоцентрованого підходу та стратегії взаємодії викладача і студента для засвоєння студентами матеріалу та розвитку практичних навичок. Під час навчання застосовуються:

- стратегії активного і колективного навчання;
- особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання, що стимулюють пізнавальну діяльність студентів, (командна робота (team-based learning), метод мозкового штурму, дискусія, практикуми-диспути тощо);
- проблемно-пошукові методи проблемного викладу та евристичний (методи створення ідей, вирішення творчих завдань і методи активізації творчого мислення, дослідницький);

Наукова робота за темою магістерської дисертації

- пояснювально-ілюстративний метод, спрямований на повідомлення готової інформації різними засобами (словесними, наочними, практичними) та усвідомлення і запам'ятовування цієї інформації студентами; евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань та методи активізації творчого мислення).

- репродуктивний метод, спрямований на відтворення студентами способів діяльності за визначеним викладачем алгоритмом;

- метод проблемного викладу, спрямований на осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку й розвитку когнітивної і творчої активності студентів;

- дослідницький метод, що передбачає творче застосування знань, та формує досвід самостійного наукового пошуку, активізує пізнавальну діяльність студентів.

Для більш ефективної комунікації з метою розуміння структури навчальної дисципліни та засвоєння матеріалу використовуються електронна пошта та месенджери Viber, Telegram, за допомогою чого:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;

- забезпечується зворотний зв'язок зі студентами стосовно навчальних завдань та змісту навчальної дисципліни;

- оцінюються завдання студентів.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань, а також спеціальне обладнання (проектор та електронні презентації для висвітлення окремих тем).

Місце навчальної дисципліни в програмі навчання

Кредитний модуль «Наукова робота за темою магістерської дисертації» ПОБ взаємопов'язаний зі знаннями й уміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння таких, відповідно до структурно-логічної схеми, навчальних дисциплін, як: «Теорія перекладу» ЗО1, «Практикум з мовної комунікації та перекладу (німецька мова) ПО1, «Інклюзивне зелене зростання» ЗО4, «Інноваційний менеджмент» ЗО2, «Інтелектуальна власність та патентознавство» ЗО3. Знання, уміння та досвід, здобуті у процесі навчання цього кредитного модуля, забезпечують опанування освітніх компонентів «Підготовка та захист магістерської дисертації» ПО8 та «Практика» ПО7.

Програмні результати навчання

У результаті вивчення кредитного модуля «Наукова робота за темою магістерської дисертації» студенти зможуть:

1. Упевнено володіти державною мовою для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною мовою.

2. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної перекладацької, педагогічної та науково-інноваційної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі.

3. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні наукові напрями і школи в лінгвістиці.

4. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) лінгвістики й перекладознавства.

5. Здійснювати науковий аналіз мовного й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних (обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу).

6. Дотримуватися правил академічної доброчесності (дотримуватися морально-етичних і культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства).

Відповідність результатів навчання до компетентностей у освітній програмі можна переглянути у Додатку 1 «Програмні результати навчання (розширена форма)».

Перелік тем, завдання та терміни виконання

Програмні результати навчання, контрольні заходи та терміни виконання оголошуються студентам на першому занятті.

Тиж-день	Зміст навчального матеріалу	Рекомендований час СРС
1.	Розділ I. Загальне мовознавство. Лекція 1. Мовознавство як наука. Предмет мовознавства. Основні розділи мовознавства: Прикладне мовознавство. Методи дослідження мови. Поняття про методи наукового дослідження мови. Загальнонауковий (філософський) і суспільно-науковий метод. Співвідношення понять «метод», «методика», «прийом».	2
1	Практичне заняття 1. Зміст і завдання загального мовознавства.	3
2	Лекція 2. Поняття знака і знакової системи. Структура знака. Семіотика як наука, що вивчає знакові системи. Унілатеральна й білатеральна теорія мовного знака. Мова і несловесні форми спілкування. Специфіка мовного знака. Своєрідність мови як знакової системи. Знаковість і одиниці мови.	2
3	Лекція 3. Проблема взаємозв'язку мови мислення і свідомості. Три типи мислення (чуттєво-образне, технічне і поняттєве) і їх відношення до мови. Психофізичні основи зв'язку мови і мислення. Внутрішнє мовлення і мислення. Питання про вплив мислення на розвиток мови і вплив мови на мислення.	3
3	Практичне заняття 2. Поняття знака і знакової системи.	3
4	Лекція 4. Парадигматичні, синтагматичні і ієрархічні відношення між мовними одиницями. Система і структура мови. Поняття про яруси (рівні) мовної системи. Основні і проміжні яруси, їх одиниці. Взаємозв'язок структурних компонентів мови в межах кожного ярусу і всіх ярусів між собою. Теорія ізоморфізму і ієрархії рівнів мови. Своєрідність системності мови.	2
5	Практичне заняття 3. Проблема взаємозв'язку мови мислення і свідомості.	2
5	Лекція 5. Методи фонології і проблеми фонемного описання різних мов. Проблема форми слова і поняття парадигми. Принципи класифікації слів за частинами мови. Частини мови в мовах різних типів. Словотворення в системі мови, його основні поняття. Структурний і комунікативний синтаксис. Відношення синтаксису до інших рівнів мови і його основні одиниці. Слово як основна одиниця мовної системи і типи словесних знаків.	2
6	Практичне заняття 4. Системний характер мови	2

	Розділ II. Методологія лінгвістичних та перекладознавчих досліджень	
7	Лекція 6. Наука як система знань, соціальний інститут та дослідницька діяльність. Методологія і системність у науковому пізнанні. Наукове пізнання як спосіб практичного освоєння дійсності. Структурні компоненти теоретичного пізнання. Рівні наукового пізнання.	2
7	Практичне заняття 5. Наука як система знань, соціальний інститут та дослідницька діяльність. Методологія і системність у науковому пізнанні. Наукове пізнання як спосіб практичного освоєння дійсності.	1
8.	Практичне заняття 6. Структурні компоненти теоретичного пізнання.	2
9	Практичне заняття 7. Емпіричний рівень наукового пізнання.	1
9	Лекція 7. Методологія, метод, методика. Основні етапи і процедури лінгвістичних і перекладознавчих досліджень. Вибір і формулювання теми дослідження, вибір його об'єкта і предмета(ів), постановка мети, завдань і формулювання гіпотези і новизни дослідження, обґрунтування його актуальності. Визначення логіки здійснення огляду стану проблеми дослідження. Структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації. Розкриття сутності етапів проведення дослідження.	3
10	Практичне заняття 8. Вибір і формулювання теми дослідження, вибір його об'єкта і предмета(ів), постановка мети, завдань і формулювання гіпотези дослідження, обґрунтування його актуальності.	2
11	Практичне заняття 9. Визначення логіки здійснення огляду стану проблеми дослідження.	1
11	Практичне заняття 10. Структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації. Розкриття сутності етапів проведення дослідження.	2
12	Лекція 8. Програма та методика виконання експериментальної частини дослідження. Здійснення добору, аналізу та опису мовного матеріалу. Формулювання висновків і перспектив дослідження. Мовностилістичні особливості викладу та оформлення результатів наукового дослідження: правила й загальні вимоги до оформлення наукових робіт, побудова таблиць, графіків, діаграм і схем. Академічна доброчесність.	2
13	Практичне заняття 11. Програма та методика виконання експериментальної частини дослідження. Здійснення добору, аналізу та опису мовного матеріалу.	3
13	Практичне заняття 12. Формулювання висновків і перспектив дослідження	2
14	Практичне заняття 13. Мовностилістичні особливості викладу та оформлення результатів наукового дослідження: правила й загальні вимоги до оформлення наукових робіт, побудова таблиць, графіків, діаграм і схем. Правила академічної доброчесності.	2
15	Лекція 9. Публікаційна активність науковця. Оформлення результатів магістерської роботи, наукових статей і тез доповідей на конференціях за матеріалами дослідження. Науковий стиль мовлення. Наукова етика цитувань та посилань. Оформлення списку	2

	використаної літератури та ілюстративного матеріалу.	
15	Практичне заняття 14. Академічне письмо. Науковий стиль мовлення. Наукова етика цитувань та посилань. Види плагіату.	1
16	Практичне заняття 15. Оформлення списку використаної літератури та ілюстративного матеріалу.	1
17	Практичне заняття 16. Публікаційна активність науковця. Оформлення результатів магістерської роботи, наукових статей і тез доповідей на конференціях за матеріалами дослідження.	1
17	Практичне заняття 17. Рецензування науково-дослідних робіт, відкриттів, винаходів та раціоналізаторських пропозицій.	1
18	Практичне заняття 18 (підвищення рейтингу, залікова контрольна робота)	6

Залікова контрольна робота є фінальним контрольним заходом, який охоплює всі програмні результати навчання. Виконання роботи: 18-ий тиждень.

Система оцінювання

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кількість	Всього
1.	Робота на практичних заняттях	51%	3	17	51
2.	Домашня контрольна робота	49%	49	1	49
	Всього				100

1. Робота на практичних заняттях

Ваговий бал за практичне заняття – 3 бали

- «відмінно» - 3 бали;
- «добре» - 2 бали;
- «задовільно» - 1 бал;
- «незадовільно» - 0 балів.

Критерії оцінювання відповіді на практичних заняттях:

“**відмінно**” – повне і цілком правильне виконання завдання з урахуванням вивченого матеріалу з певного питання (не менше 90% потрібної інформації)

“**добре**” – достатньо повна відповідь (не менше 75% потрібної інформації) або повна відповідь з незначними неточностями;

“**задовільно**” – неповне виконання завдання з урахуванням вивченого матеріалу з даного питання (не менше 60% потрібної інформації) та незначні помилки;

“**незадовільно**” – незадовільна відповідь (менше 60% потрібної інформації) або невиконання завдання.

2. Домашня контрольна робота.

Домашня контрольна робота складається з одного теоретичного питання (**15 балів**) та двох практичних завдань (по **17 балів** за кожне) – **49 балів**.

Критерії оцінювання теоретичного завдання:

“відмінно” – повна й ґрунтовна відповідь на теоретичне питання з логічним і зв’язним викладом матеріалу, наведенням прикладів, допускається 1 помилка – 15-14 балів;

“добре” – коректне, але не зовсім повне висвітлення теоретичного питання з наведенням прикладів, допускається 2-3 помилки – 13-11 балів;

“задовільно” – неповне або не цілком коректне висвітлення теоретичного питання, відсутність прикладів, допускається 4-5 помилок – 10-9 балів;

“незадовільно” – не висвітлене питання - 0 балів.

Критерії оцінювання практичного завдання:

“відмінно” – коректне виконання практичного завдання, допускається 1 помилка – 17-15 балів.

“добре” – коректне, але не зовсім повне виконання практичного завдання, допускається 2-3 помилки – 14-12 балів;

“задовільно” – неповна або не цілком коректна відповідь на практичне завдання, допускається 4-5 помилок – 11-10 балів

“незадовільно” – не зроблене завдання та/або більше 6 помилок - 0 балів.

Загальна сума балів за ДКР:

«відмінно» – 49 – 44 балів правильне та повне розкриття питання. Допускається 1-2 незначні помилки;

«добре» – 43 – 35 балів недостатньо повне розкриття питання при логічному та зв’язному викладі матеріалу;

«задовільно» – 34 – 29 балів недостатньо повне розкриття питання, логічність та зв’язність матеріалу;

«незадовільно» – 0 балів незадовільна відповідь (менше 60% потрібної інформації) та/або значні помилки.

Результати оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (е-поштою).

Зразок домашньої контрольної роботи наведено в Додатку 3.

Семестрова атестація студентів

Обов’язкова умова допуску до екзамену		Критерій
1	Поточний рейтинг	$RD \geq 40$, ДКР зараховано

Максимальна сума балів стартової складової складає 60. Необхідною умовою допуску до заліку є стартовий рейтинг не менш ніж 40 балів та позитивна оцінка за виконання ДКР. Для отримання заліку з кредитного модуля «автоматом» потрібно мати рейтинг не менш, ніж 60 балів. Студенти, які наприкінці семестру мають рейтинг менш 60 балів, а також ті, хто хочуть підвищити оцінку у системі ECTS, виконують залікову контрольну роботу, і ця рейтингова оцінка є остаточною. У разі написання залікової контрольної роботи на оцінку, нижчу за отриману автоматом, попередній рейтинг з дисципліни скасовується і до залікової відомості заноситься сума балів за залікову контрольну роботу («жорстка» РСО).

Критерії оцінювання, зміст та зразок залікової роботи відображено у Додатку 4.

Рейтингові бали, RD	Оцінка за університетською шкалою
$95 \leq RD \leq 100$	Відмінно
$85 \leq RD \leq 94$	Дуже добре
$75 \leq RD \leq 84$	Добре
$65 \leq RD \leq 74$	Задовільно
$60 \leq RD \leq 64$	Достатньо
$RD < 60$	Незадовільно
$RD < 40$, ДКР не зараховано	Не допущено

Відвідування занять

Відвідування практичних занять, а також відсутність на них, не оцінюється. Однак, студентам рекомендується відвідувати заняття, оскільки на них подається програмний матеріал та розвиваються навички, необхідні для виконання семестрового індивідуального завдання. Система оцінювання орієнтована на отримання балів на практичних заняттях.

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи.

Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.

Календарний рубіжний контроль

Проведення атестації є підвищення якості навчання студентів та моніторинг виконання графіка освітнього процесу студентами.

Критерій		Перша атестація	Друга атестація
Термін атестації		8-ий тиждень	14-ий тиждень
Умови отримання атестації	Поточний рейтинг	$\geq 17,5$ балів	$\geq 32,5$ балів

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами.

Наукова робота за темою магістерської дисертації

Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень.

Інклюзивне навчання

Кредитний модуль «Наукова робота за темою магістерської дисертації» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

Навчання іноземною мовою

Навчальний матеріал вивчається українською мовою.

Позааудиторні заняття

Передбачається в межах вивчення навчальної дисципліни не більше двох позааудиторних занять – участь у конференціях і круглих столах.

Додатки

Додаток 1. Програмні результати навчання (розширена форма)

У результаті вивчення навчальної дисципліни «Наукова робота за темою магістерської дисертації» студенти зможуть:

Результати навчання		Відповідність результатів навчання до компетентностей в ОП	
		Загальні компетентності (soft skills)	Фахові компетентності
1.	Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами.	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.	
2.	Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної перекладацької, педагогічної та науково-інноваційної діяльності.	Здатність бути критичним і самокритичним.	Здатність до розроблення структурно-сміслового алгоритму для проведення наукового дослідження та реалізації поставлених завдань.
3.	Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.	Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних теоріях, концепціях, напрямках і школах.
4.	Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) перекладознавства.	Здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми.	Здатність до критичного осмислення історичних надбань та новітніх досягнень філологічної науки.
5.	Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. Здатність до проведення науково-інноваційних досліджень на належному рівні.	Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
6.	Дотримуватися правил академічної доброчесності (дотримуватися	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу	Здатність застосовувати

Наукова робота за темою магістерської дисертації

	морально-етичних і культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства).	інформації з різних джерел.	теоретичні знання з перекладознавства, зокрема про специфіку окремих видів і типів перекладу, перекладацькі стратегії, методи тощо, для провадження ефективної професійної діяльності.
--	---	-----------------------------	--

Додаток 2. Рекомендована література

Базова:

1. Добронравова І.С. Методологія та організація наукових досліджень: Навчальний посібник. К.: ВПЦ «Київський університет», 2018. 607 с.
2. Клименюк О.В. Технологія наукового дослідження: Авторський підручник. К.: Ніжин ТОВ «Видавництво «Аспект-Поліграф», 2006.
3. Кочерган М.П. Загальне мовознавство. К.: Видавничий центр «Академія», 2001. 361 с. Режим доступу: http://moodle.znu.edu.ua/pluginfile.php?file=/131572/mod_folder/content/0/...pdf
4. Магістерська дисертація: Вимоги та рекомендації до виконання й захисту [Електронний ресурс] : навч. посіб. для здобув. ступеня магістра за спеціальністю 035 «Філологія» / КПІ ім. Ігоря Сікорського ; уклад.: С. В. Федоренко, О. П. Демиденко. Електронні текстові дані (1 файл: 259 Кбайт). Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2019. 95 с.

Допоміжна:

5. Бірта Г. О. Методологія і організація наукових досліджень. [текст] : навч. посіб. / Г. О. Бірта, Ю.Г. Бургу– К. : «Центр учбової літератури», 2014. – 142 с.
6. Довідник здобувача наукового ступеня. Збірник нормативних документів та інформаційних матеріалів з питань атестації наукових кадрів вищої кваліфікації / За редакцією Р. В. Бойка. К.: Редакція “Бюлетеня Вищої атестаційної комісії України”, 2006. 69 с.
7. Клименюк А.В., Калита А.А., Бережная Э.П. Методология и методика педагогического исследования. Постановка целей и задач исследования: Учеб. Пособие. К.: ГПППО “Укрвузполи-граф”, КГПИ им. Горького, НИИ педагогики УССР, 1988. 100 с.
8. Клименюк О.В. Виклад та оформлення результатів наукового дослідження: Авторський підручник. К.: Ніжин ТОВ «Видавництво «Аспект-Поліграф», 2007. 398 с.
9. Клименюк О.В. Технологія наукового дослідження: Авторський підручник. К.: Ніжин ТОВ «Видавництво «Аспект-Поліграф», 2006. 308 с.
10. Ковальчук В.В., Моїсєєв Л.М. Основи наукових досліджень: Навчальний посібник. 3-е вид., перероб. і допов. К.: ВД «Професіонал», 2005. 240 с.
11. Лудченко А. А., Лудченко Я. А., Примак Т. А. Основы научных исследований. К.: Знання, 2000. 114 с.
12. Семчинський С.В. Загальне мовознавство. К.: Вища школа, 1988. 327 с. Режим доступу: <http://www.ex.ua/14305497>

Література знаходиться у бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського, методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови та в електронному кампусі.

Наукова робота за темою магістерської дисертації

Додаток 3. Зразок домашньої контрольної роботи

ДОМАШНЯ КОНТРОЛЬНА РОБОТА
з кредитного модуля
«Наукова робота за темою магістерської дисертації»
спеціальності: 035 «Філологія» другого РВО

1. Структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації.

2. Визначіть *об'єкт* і *предмет* дослідження на тему «Комунікативні інтенції наратора у німецькій художній літературі початку ХХІ ст.».

3. Сформулюйте *мету* і *завдання* дисертаційного дослідження «Мультимодальність сучасного німецькомовного масмедійного комунікативного простору».

Додаток 4. Критерії оцінювання та зразок залікової контрольної роботи

Залікова письмова робота оцінюється максимально в 51 бал. Вона проводиться у письмовій формі та складається з п'яти теоретико-практичних питань, за правильну відповідь на перші чотири питання передбачено по 10 балів, за правильну відповідь на п'яте питання – 11 балів: $4 \cdot 10 + 11 = 51$.

- знання теоретичного матеріалу в обсязі передбаченому цією програмою;
- володіння навичками практичного застосування навчального матеріалу.

Критерії оцінювання перших чотирьох завдань:

“відмінно” – повна й ґрунтовна відповідь на питання з логічним і зв'язним викладом матеріалу, наведенням прикладів, допускається 1 помилка – 10-9 балів.

“добре” – коректне, але не зовсім повне висвітлення питання з наведенням прикладів, допускається 2-3 помилки – 8-7 балів;

“задовільно” – неповне або не цілком коректне висвітлення питання, відсутність прикладів, допускається 4-5 помилок – 6 балів;

“незадовільно” – не висвітлене питання - 0 балів.

Критерії оцінювання п'ятого завдання:

“відмінно” – повна й ґрунтовна відповідь на питання з логічним і зв'язним викладом матеріалу, наведенням прикладів, допускається 1 помилка – 11-10 балів.

“добре” – коректне, але не зовсім повне висвітлення питання з наведенням прикладів, допускається 2-3 помилки – 9-8 балів;

“задовільно” – неповне або не цілком коректне висвітлення питання, відсутність прикладів, допускається 4-5 помилок – 7 –6 балів;

“незадовільно” – не висвітлене питання - 0 балів.

До суми балів за кожне з п'яти питань залікової контрольної роботи додається бал, отриманий студентом за виконання ДКР, які й переводяться до залікової оцінки згідно з таблицею.

Бали $R = r_c + r_e$	Традиційна екзаменаційна оцінка
95-100	Відмінно
85-94	Дуже добре
75-84	Добре
65-74	Задовільно
60-64	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 40 або ДКР не зараховано	Не допущено

Наукова робота за темою магістерської дисертації

Зразок залікової контрольної роботи

ЗАЛІКОВА КОНТРОЛЬНА РОБОТА

з кредитного модуля

«Наукова робота за темою магістерської дисертації»

спеціальності: 035 «Філологія», рівня ВО «Магістр»

Варіант 1.

1. Методологія і системність у науковому пізнанні. Методи лінгвістичних досліджень.
2. Основні етапи і процедури лінгвістичних і перекладознавчих досліджень.

Структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації.

3. Постановка мети і завдань дослідження. Обґрунтування його актуальності.
4. Визначіть **об'єкт** дослідження на тему «Динаміка функціональних змін у мові німецькомовної публіцистики кінця ХХ-початку ХХІ століття».
5. Визначіть **матеріал** дослідження у дисертації «Просодичні засоби реалізації ввічливості в німецькому конфліктному діалозі».

Варіант 2.

1. Основні напрями та підходи до лінгвістичних і перекладознавчих досліджень.
2. Вибір і формулювання теми дослідження, вибір його об'єкта і предмета(ів).

Формулювання висновків і перспектив дослідження.

3. Науковий стиль мовлення. Наукова етика цитувань і посилань. Мовностилістичні особливості викладу та оформлення результатів наукового дослідження: правила і загальні вимоги до оформлення наукових робіт. Оформлення списку використаної літератури та ілюстративного матеріалу.

4. Визначіть **предмет** і **результат** дослідження на тему: «Заголовки на шпальтах німецьких газет і журналів: структурна організація, функції та особливості перекладу».

5. Сформулюйте **мету** дисертаційного дослідження «Гендерні особливості німецькомовного рекламного дискурсу друкованих засобів масової інформації».